

El Boletín CIESS 7, presenta avances que este Centro ha alcanzado durante el bimestre mayo-junio en el apoyo a la membresía de la CISS, la ampliación de sus relaciones con otros organismos y en su organización interna.

En las acciones de apoyo a la membresía de la CISS resalta la realización de cuatro actividades en sede y dos fuera de ella, que en su conjunto significan capacitación para funcionarios de 12 países, incluyendo un curso bilingüe para instituciones anglófonas, la ejecución de un nuevo seminario y el desarrollo de trabajos de posible instrumentación.

La ampliación de las relaciones interinstitucionales avanzó a través de la reunión entre la OPS, el Banco

Mundial y el CIESS, la cual permitió concretar aspectos de organización y evaluación de la Red Interamericana de Economía y Financiamiento de la Salud (REDEFS), red en la que el CIESS ocupa la Secretaría Técnica y cuyas primeras acciones se realizarán a partir de este año. Semejante importancia revisten los acuerdos concretados con el Ministerio de Salud Pública de la República de Cuba, la Academia de Cirugía de México y el Instituto Internacional de la HISTADRUT de Israel, ya que ello permite ampliar el intercambio de experiencias, información y capacitación que ofrece el CIESS, así como la colaboración mutua con otros órganos de la CISS, en esta ocasión con la Comisión Americana Jurídico Social.

Por otra parte, el curso-taller interno de Comunicación Educativa es una de las acciones de la política permanente

de la Dirección del CIESS en el sentido de ampliar la autoformación a fin de mejorar las actividades sustantivas de este Centro de Estudios.

En suma, el trabajo y alcances que el CIESS desarrolló durante los meses de mayo y junio representan una oportunidad para reafirmar el compromiso de capacitación e investigación con la seguridad social y seguir delineando el largo camino que queda por recorrer.

Boletín CIESS 7

AÑO 2. SERIE 1
Publicación bimestral

Mayo-junio 1994
ISSN: 0188-9958

CIESS Bulletin No. 7 includes information on the progress made by this Center during the two-month period May-June with respect to support for CISS members, expanding relations with other institutions, and internal organization.

Support activities for CISS members are highlighted by the four events that took place both at headquarters and elsewhere which together covered training for officials from 12 countries, including a bilingual course for English-speaking institutions, organizing a new seminar and developing work relating to possible instrumentation.

An advance was made in expanding relations between institutions with the PAHO-World Bank-CIESS meeting, that allowed activities to go ahead on organization and evaluation of the Inter-American Network on Economics and Financing of Health (REDEFS). CIESS provides the Technical Secretariat for the network, which will begin to operate this year. Of equal importance is the agreement concluded by the Ministry of Public Health of Cuba, the Mexican Academy of Surgery and the HISTADRUT International Institute of Israel, since it permits a wider exchange of the experiences, information and training that CIESS can offer, as well as mutual collaboration with other CISS bodies, on this occasion with the American Judicial Social Commission.

On the other hand, the internal course-workshop on Educational Communication is one of the activities that come under the permanent policy of the CIESS Management and are aimed at broadening in-house training in order to improve this Study Center's substantive activities.

To sum up, CIESS's work and progress during May and June represent an opportunity to reaffirm its commitment to social security training and research and to continue delineating the long road that still lies ahead.

Conferencia Interamericana de Seguridad Social



**Centro Interamericano de
Estudios de Seguridad Social**

Este documento forma parte de la producción editorial del Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social (CIESS), órgano de docencia, capacitación e investigación de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS)

Se permite su reproducción total o parcial, en copia digital o impresa; siempre y cuando se cite la fuente y se reconozca la autoría.

Diplomado en desarrollo de aplicaciones mediante computadoras personales. El Laboratorio de Informática realizó este Diplomado del 4 de abril al 3 de junio, con el propósito de contribuir a la realización más productiva y racional de las actividades de las instituciones de seguridad social utilizando los recursos de la informática.

Los 29 participantes de Costa Rica, Cuba y México se enfocaron durante 9 semanas al estudio de un marco referencial de la seguridad social, paquetería comercial y avances informáticos, así como a la creación de 7 sistemas de información, los cuales fueron remitidos a la Presidencia de la CISS para su análisis y posible implementación.

Seminario Las nuevas tendencias de la seguridad social y los pueblos indígenas de América. Por primera ocasión se llevó a cabo este Seminario, cuya ejecución estuvo a cargo de la División de Administración. Los 32 participantes, provenientes de Chile, Nicaragua y México se reunieron del 2 al 6 de mayo pasado con el objeto de proponer estrategias en el campo de la seguridad social con aplicación específica a los pueblos indígenas de América.

Sobre este Seminario cabe resaltar la activa participación de representantes indígenas, nahuas y popolucas entre ellos, quienes plantearon la necesidad de un segundo curso sobre el tema a fin de profundizar en los aspectos contemplados en esta oportunidad.

Seminario programas y alternativas de atención al niño de y en la calle. Discutir posibilidades y limitaciones para atender esta problemática a partir de algún esquema de seguridad social o de solidaridad fue el objetivo que reunió del 16 al 20 de mayo a 25 funcionarios de El Salvador, México y Nicaragua.

El intercambio de experiencias y en especial, la posibilidad de conjuntar esfuerzos en favor del niño de y en la calle, fue uno de los mayores logros de este Seminario.

Curso Information technology. Con la participación de 9 funcionarios de Anguila, Bahamas, Barbados, Saint Christopher, Tórtola y Trinidad & Tobago, este curso se llevó a cabo del 30 de mayo al 17 de junio.

Realizado en el marco de las actividades de atención bilingüe para la membresía anglófona de la CISS, este curso contó con la asistencia de profesores de la Social Security Administration y la Universidad de Birmingham, Inglaterra.

ACUERDO DE COLABORACION CISS- ACADEMIA MEXICANA DE CIRUGIA

El doctor Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director del CISS y el doctor Francisco Tenorio González, Presidente de la Academia Mexicana de Cirugía suscribieron un Acuerdo para promover el intercambio de docentes e información, así como para desarrollar conjuntamente programas académicos, de investigación y difusión en materia de seguridad social.

Este acuerdo, suscrito el 26 de abril tiene una vigencia de 2 años.

Diploma Course on the Development of Applications using Personal Computers. The Informatics Laboratory gave this diploma course from 4 April to 3 June as a contribution to making more productive and rational the activities of social security institutions through the use of informatics resources.

For nine weeks the 29 participants from Costa Rica, Cuba and Mexico concentrated on the study of a reference framework for social security, commercial packages and advances in informatics, as well as the creation of seven information systems, which were submitted to the CISS Presidency for analysis and possible implementation.

Seminar on New Social Security Tendencies and Indigenous People of America. This was the first time the seminar was held; its organization was the responsibility of the Administration Division. The 32 participants from Chile, Nicaragua and Mexico met from 2-6 May last in order to propose social security strategies with specific application to the indigenous people of America. With respect to the seminar, the active participation of indigenous representatives, among them Nahuas and Popolucas, is worth stressing. They raised the question of the need for holding a second course on the subject to permit a more in-depth study of aspects considered on this occasion.

Seminar on programs and alternatives for the care of children, including street children. The objective of this seminar, held from 16-20 May, was to discuss the possibilities and limitations of the problem seen from the social security or solidarity point of view. It was attended by 25 officials from El Salvador, Mexico and Nicaragua.

One of the most significant achievements of the seminar was the exchange of experiences and, especially, the possibility that was raised of joining forces in favor of children, including street children.

Course on information technology. This course was held from 30 May to 17 June with the participation of nine officials from Anguila, Bahamas, Barbados, Saint Christopher, Tortola and Trinidad and Tobago.

The course, which came within the scope of bilingual activities for the English-speaking members of CISS, was held with the participation of lecturers from the Social Security Administration and the University of Birmingham, England.

COOPERATION AGREEMENT BETWEEN CISS AND THE MEXICAN ACADEMY OF SURGERY

Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director of CISS, and Dr. Francisco Tenorio González, President of the Mexican Academy of Surgery, signed an Agreement to promote the exchange of documents and information and to develop jointly the exchange of teaching staff and information, as well as academic, research and dissemination programs on social security.

The agreement was signed on 26 April and will remain in force for two years.

ACTIVIDADES REALIZADAS FUERA DE SEDE

SEMINARIO LA SEGURIDAD SOCIAL EN LA PERSPECTIVA DEL CAMBIO. A fin de examinar integralmente la seguridad social americana dentro de las corrientes contemporáneas, con valores de referencia comparativos a Chile, se llevó este Seminario a cabo en la Ciudad de Concepción, Chile, del 11 al 15 de abril de 1994, con el auspicio de la Universidad de Concepción y el CIESS. Identificar los mecanismos de articulación de la seguridad social, discernir acerca de sus principios y prioridades, del papel del Estado moderno y del concurso privado y comparar los modelos de seguridad social de América y sus perspectivas fueron los objetivos del evento. Al Seminario asistieron 27 participantes de diferentes instituciones chilenas de seguridad social y afines, y contó con profesores especialistas de la Universidad Nacional Andrés Bello, Asociación de Abogados Laboratoristas, Caja de Compensación de Los Andes, Programa de Economía del Trabajo, Isapre Más Vida y del CIESS.

CURSO LA PREVENCIÓN Y LOS SERVICIOS DE SALUD EN EL TRABAJO. En correspondencia a la elevada prioridad de las acciones multidisciplinarias encaminadas a prevenir los daños a la salud de los trabajadores en el contexto de los países latinoamericanos, el CIESS realizó conjuntamente con la Universidad de Concepción, Chile, el curso La prevención y los servicios de salud en el trabajo, del 18 al 22 de abril pasado en la ciudad de Concepción, Chile. Con la participación de 25 funcionarios de distintos perfiles profesionales e institucionales, este curso comprendió temas como el proceso salud-enfermedad y condiciones y medio ambiente de trabajo, evaluación de riesgos y estrategias empleadas en higiene industrial y toxicología laboral, por ejemplo.

CURSO ADMINISTRACIÓN HOSPITALARIA. Con el propósito de propiciar estrategias de cambio para la modernización hospitalaria así como acciones directivas que repercutan en un mejor estado de salud de la población asegurada, el Centro de Desarrollo Estratégico de Información en Salud y Seguridad Social (CENDEISS) y este Centro de Estudios realizaron conjuntamente el Curso Administración Hospitalaria en la ciudad de San José, Costa Rica, del 23 de mayo al 3 de junio pasado. Los participantes de diverso perfil profesional, se dedicaron al estudio de los siguientes módulos: conceptos administrativos, gerencia médica, administración y salud, calidad hospitalaria y un último enfocado al desarrollo de trabajos de campo.

ACTIVITIES OUTSIDE HEADQUARTERS

SEMINAR ON "SOCIAL SECURITY FROM THE PERSPECTIVE OF CHANGE". This Seminar was held from 11-15 April 1994 in the city of Concepción, Chile, under the auspices of the University of Concepción and the Inter-American Center on Social Security Studies, to make a thorough examination of American social security within contemporary currents with comparisons to the situation in Chile.

The event was designed to identify social security defining mechanisms, discern its principles and priorities, the role of the modern State and the private sector and to compare social security models in the Americas and their perspectives.

The Seminar was attended by 27 participants from different Chilean social security and similar institutions, and with specialized professors from the Andrés Bello National University, the Association of Laboratory Lawyers, the Los Andes Pension Fund, the Economics of Work Program, Isapre Más Vida and CIESS.

COURSE ON "PREVENTION AND HEALTH SERVICES IN THE WORKPLACE". CIESS, together with the University of Concepción, Chile, organized the course on Prevention and Health Services in the Workshop, in the city of Concepción, Chile, from 18-22 April last, as a response to the high priority given to multidisciplinary activities designed to prevent damage to workers' health in Latin American countries.

With the participation of 25 officials from different professions and institutions, this course covered themes such as the health-sickness process and conditions and the environment in the workplace, the evaluation of risks and strategies employed in industrial hygiene and workplace toxicology.

COURSE ON "HOSPITAL ADMINISTRATION". To promote strategies for change in hospital modernization, as well as management activities that would result in better health for the insured population, the Center for Strategic Development of Information on Health and Social Security (CENDEISS) and this Study Center jointly organized the Course on Hospital Administration in the city of San José, Costa Rica, from 28 May to 3 June last.

Participants from different professions studied the following aspects: administrative concepts, medical management, administration and health, quality of hospitals and, lastly, development of field work.

■ ACTUALIZACIÓN EN LOS PROCESOS EDUCATIVOS

Con tal propósito el cuerpo académico del CIESS participó en el Curso-taller interno de Comunicación Educativa, realizado del 19 al 21 de mayo pasado.

A fin de reforzar las actividades de capacitación del CIESS, los participantes estudiaron y se ejercitaron en los aspectos más actuales de la tecnología y comunicación educativas, la mediación pedagógica y la formación de docentes.

□ UPDATING EDUCATIONAL PROCESSES

To bring up to date educational processes, the academic staff of CIESS participated in the internal Course-Workshop on Educational Communication, held from 19-21 May last.

To reinforce the training activities of CIESS, the participants studied and worked on the most up-to-date aspects of educational technology and communication, pedagogical appraisal and teacher training.

DECESO DEL DOCTOR GONZALO ARROBA NAVAS/DEATH OF DOCTOR GONZALO ARROBA NAVAS

El pasado 12 de marzo falleció en Quito, Ecuador, el Dr. Gonzalo Arroba Navas, primer Director del CIESS (1963-1971). La capacidad y reconocimiento del Dr. Arroba lo llevó a ocupar importantes cargos internacionales, como en la Mesa Directiva de la Asociación Internacional de la Seguridad Social y en sus Comisiones Regionales, en el Fondo de Pensiones de las Naciones Unidas y en la Comisión Regional de Actuarios y Estadísticos de Seguridad Social, además de haber trabajado en la creación de la primera legislación orgánica de seguridad social en Bolivia y otros importantes estudios en Colombia, Panamá, Uruguay y Venezuela.

El Dr. Arroba también virtió su experiencia al frente del CIESS en los primeros 8 años de vida de éste, los cuales fueron fundamentales para sentar las bases de internacionalización del Centro que hoy permiten ofrecer capacitación especializada a más de 55 instituciones de América.

On 12 March last Dr. Gonzalo Arroba Navas, first Director of CIESS (1963-1971), died in Quito, Ecuador. Dr. Arroba's capacity and the recognition he earned led him to occupy important international posts on the Governing Board of the International Social Security Association and its Regional Commissions, with the United Nations Pension Fund, and the Regional Commission of Social Security Actuaries and Statisticians. He also worked on creating Bolivia's first organized legislation for social security and carried out other important studies in Colombia, Panama, Uruguay and Venezuela.

Dr. Arroba also contributed his experiences to lead CIESS in the first eight years of its existence, a period that was fundamental in laying the foundation for the internationalization of the Center that today allows it to offer specialized training to more than 55 institutions in America.

CARTA DE INTENCION ENTRE EL CIESS Y LA HISTADRUT

LETTER OF INTENT BETWEEN CIESS AND HISTADRUT

Derivado de la afinidad de sus propósitos y programas docentes, el 26 de mayo el CIESS suscribió con el Instituto Internacional de la HISTADRUT, Confederación General de los Trabajadores de Israel, una Carta de Intención para desarrollar acciones de intercambio de información en materia de docencia, salud y seguridad social; ejecución de programas de intercambio de docentes y desarrollo de proyectos de investigación. El Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director del CIESS señaló que estas acciones coadyuvarán a la captación de experiencias de otras latitudes, para conocimiento de América, a través de los programas de capacitación que ofrece el Centro.

Por su parte el Dr. Leonardo Szpirman, Director Médico de los Cursos Internacionales Sobre Temas de Salud y Seguridad Social en Español para América Latina, España y Portugal, representante de la HISTADRUT, manifestó su interés por abordar los cambios que actualmente operan a nivel mundial, motivando el esfuerzo conjunto para obtener nuevas modalidades de enseñanza.

Based on the affinity of their purposes and teaching programs, on 26 May CIESS signed a Letter of Intent with the HISTADRUT International Institute, the General Confederation of Workers of Israel, to develop exchanges of information on teaching, health and social security, the execution of exchange programs for teachers and the development of research projects.

Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director of CIESS, pointed out that these activities will help in accumulating experiences from other latitudes to be used in the Americas, through the Center's training programs.

For his part, Dr. Leonardo Szpirman, Medical Director of the International Courses on Health and Social Security Themes in Spanish for Latin America, Spain and Portugal, and representative of HISTADRUT, expressed his interest in discussing the changes that are at present taking place at world level, to motivate a joint effort in the design of new teaching modalities.

ACTIVIDADES CON LA ORGANIZACION PANAMERICANA DE LA SALUD

PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION ACTIVITIES

A través de la visita al CIESS de los doctores Guillermo Llanos, Oscar Fallas y Leonel Barrios en representación de la OPS/OMS, se reafirmaron los lazos de cooperación que en materia de docencia e investigación unen a ambos organismos. Como resultado los acuerdos concretados en esta visita realizada el pasado 9 de junio, se avanzó en la planeación de actividades de capacitación en las Areas de Actuaría, Jurídico Social, Medicina Social y Salud en el Trabajo.

Through the visit to CIESS on 9 June of Drs. Guillermo Llanos, Oscar Fallas and Leonel Barrios, representatives of PAHO/WHO, the bonds of cooperation that unite both organizations on teaching and research were strengthened.

As a result of the agreements reached during the visit, progress was made in planning training activities in sectors such as actuarial, legal social, social medicine and health in the workplace.

AVANCES EN LA ORGANIZACION DE LA RED DE ECONOMIA DE LA SALUD ADVANCES IN ORGANIZING THE ECONOMICS OF HEALTH NETWORK

Avanzando en la instrumentación de la Red Interamericana de Economía y Financiamiento de la Salud (REDEFS), el pasado 6 de junio se reunieron en este Centro el Dr. Armand Van Nimmen, Director de la División de Recursos Humanos del Instituto de Desarrollo Económico del Banco Mundial (BM), la Srta. Margaret Saunders, especialista en Economía de la Salud del mismo Banco, el Dr. Oscar Fallas Camacho, asesor regional de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director del CIESS.

A través de esta reunión se lograron acuerdos en lo referente a la conformación y funcionamiento de los comités directivo y técnico de la REDEFS; las políticas de ésta y de la Secretaría Técnica a cargo del CIESS; las políticas de coordinación con los miembros de la Red; los criterios y prioridades para la recepción y atención de solicitudes de apoyo, así como la evaluación de las actividades realizadas y las proyectadas para el periodo 1994-97, las cuales incluyen acciones de docencia, investigación e intercambio de información. Estos aspectos serán pormenorizados en el proyecto que la Secretaría Técnica presentará en la reunión del Comité Directivo de las REDEFS en septiembre próximo. Asimismo, esta visita permitió a los funcionarios del BM y la OPS citados, reconocer in situ, los recursos humanos, administrativos y materiales con que el CIESS apoya las actividades de la red, como lo son los tres eventos de capacitación que se realizarán en la sede de este Centro durante el 2º semestre de 1994.

Advancing in the instrumentation of the Inter-American Network on the Economics and Financing of Health (REDEFS), on 6 June last a meeting was held at this Center between Dr. Armand Van Nimmen, Director of the Human Resources Division of the Economic Development Institute of the World Bank, Miss Margaret Saunders, a World Bank specialist in the Economics of Health, Dr. Oscar Fallas Camacho, regional adviser to the Pan-American Health Organization (PAHO) and Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director of CIESS.

At the meeting agreements were reached referring to the composition and functioning of REDEFS's management and technical committees; the Network's policies as well as those of the Technical Secretariat, which is the responsibility of CIESS; coordination policies with members of the Network; criteria and priorities in receiving and dealing with requests for support; and the evaluation of activities undertaken and projected for the period 1994-1997, which will include activities on teaching, research

and the exchange of information. These aspects will be dealt with in detail in the project to be presented by the Technical Secretariat at the meeting of the REDEFS Management Committee next September. Similarly, the visit allowed the above-named World Bank and WHO officials to learn, on the spot, about the human, administrative and material resources with which CIESS supports the Network's activities, such as the three training events that are to be held at this Center's headquarters during the second semester of 1994.



PARTICIPACION DEL CIESS EN LA REUNION DE LA COMISION AMERICANA JURIDICO SOCIAL

La Comisión Americana Jurídico Social realizó una reunión de trabajo en la ciudad de La Habana, Cuba del 30 de mayo al 2 de junio pasado, con el propósito de analizar el tema de la evolución actual de las pensiones.

El CIESS a través de la División Jurídico Social participó en esta interesante reunión en la que se discutieron las ponencias presentadas en la Reunión de la CAJS realizada en diciembre pasado, entre ellas la titulada Panorama Internacional de los sistemas de pensiones, la cual fue presentada por este Centro de Estudios.

Genaro Borrego Estrada
Presidente de la CISS

Alvaro Carranza Urriolagoitia
Director del CIESS

Roberto Ríos Ferrer
Secretario General del CISS

Coordinadora Editorial
Olga Palmero Zilveti

Edición:
Juan José Zermeño Córdova

CIESS PARTICIPATION IN THE AMERICAN LEGAL SOCIAL COMMISSION MEETING

The American Legal Social Commission (AJSC) held a working meeting in the city of Havana, Cuba from 30 May to 2 June last, in order to analyze the subject of the present evolution of pensions.

CIESS, through its Legal Social Division, participated in this interesting event in which discussions were held on the papers presented at the AJSC meeting last December, among them one titled International Pension Systems Panorama, which was presented by this Study Center.

CONVENIO DE COLABORACION CIESS-MINISTERIO DE SALUD

El 13 de mayo el CIESS y el Ministerio de Salud Pública de la República de Cuba suscribieron en la ciudad de La Habana un Convenio de Colaboración para desarrollar conjuntamente programas docentes y de investigación en áreas relacionadas con aspectos de atención médica y seguridad social. Ambas partes coinciden en que este convenio permitirá fortalecer la capacitación, la investigación y el intercambio académico en beneficio de la seguridad social americana.

CIESS-MINISTRY OF HEALTH COOPERATION CONVENTION

On 13 May in the city of Havana, Cuba, CIESS and the Ministry of Public Health of Cuba signed a Cooperation Convention to jointly develop teaching and research programs in areas related to medical attention and social security.

Both parties agreed that this convention will permit teaching, research and academic exchanges to be strengthened to benefit American social security.



CENTRO INTERAMERICANO DE ESTUDIOS DE SEGURIDAD SOCIAL

Calle San Ramón s/n
esquina avenida San Jerónimo
San Jerónimo Lídice
C.P. 10100 México, D. F.
Tel. 595-00-11 Fax 595-06-44

CIESS 7 Bulletin

YEAR 2. SERIES 1 May-June 1994

Bimonthly Publication ISSN: 0188-9958

Tiraje: 2,500 ejemplares

Printed: 2,500 copies

Colaboración de:

Martín Gómez Silva y
Javier López Vázquez

Traducción:

Phil Linehan

Este órgano informativo está a disposición de las instituciones que deseen dar a conocer cualquier noticia o evento relacionado con la seguridad social americana.

This information bulletin is made available to Social Security Institutions that want to know any news of event related to the social security of the Americas.

REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL CIESS

En el marco de las reuniones de los órganos de la CIESS, a realizarse del 12 al 22 de julio próximo, la Junta Directiva del CIESS sostendrá una reunión de análisis con el Consejo Académico y el Comité Multidisciplinario de Proyectos de este Centro, el 12 de julio. Esta reunión tiene una especial trascendencia para el CIESS, ya que por primera vez los responsables de cada programa académico dialogarán directamente con la Junta citada. Asimismo, la sesión de la Junta Directiva del 13 de julio será una importante oportunidad para concretar acuerdos que aumenten la proyección del CIESS. De igual forma, el Dr. Alvaro Carranza Urriolagotia, director del CIESS presentará el 15 de julio los avances y proyectos del Centro para 1994.

MEETINGS OF THE CIESS GOVERNING BOARD

Within the framework of the meetings of CIESS bodies, to be held from 12-22 July next, on 12 July the CIESS Governing Board will hold an analysis meeting with the Academic Council and the Multidisciplinary Committee on this Center's projects.

This meeting is of special importance to CIESS, since for the first time those responsible for each academic program will hold direct discussions with the Governing Board.

Likewise, the session of the Governing Board on 13 July will present an important opportunity to confirm agreements that will improve the projection of CIESS. On 15 July, Dr. Alvaro Carranza Urriolagotia, Director of CIESS will report on the Center's progress and projects for 1994.

Boletín **7** CIESS

S U P L E M E N T O

ACTIVIDADES FUTURAS FUERA DE SEDE

- **Administración de recursos humanos**
Guatemala, del 18 al 29 de julio
- **Economía y financiamiento de la salud**
Bolivia, del 25 al 29 de julio
- **Administración hospitalaria**
Bolivia, del 15 al 26 de agosto
- **Economía y financiamiento de la salud**
Jamaica, del 22 al 25 de agosto
- **Salud y seguridad para los servicios preventivos en instituciones y empresas**
Nicaragua, del 29 de agosto al 9 de septiembre
- **Problemas contemporáneos de la seguridad social. Extensión de cobertura. Papel del Estado y del concurso privado**
República Dominicana, del 12 al 23 de septiembre
- **Problemas contemporáneos de la seguridad social y salud**
Cuba, del 11 al 15 de octubre

FUTURE ACTIVITIES AWAY FROM HEADQUARTERS

- **Human Resources Administration**
Guatemala, 18-29 July
- **The Economics and Financing of Health**
Bolivia, 25-29 July
- **Hospital Administration**
Bolivia, 15-26 August
- **The Economics and Financing of Health**
Jamaica, 22-25 August
- **Health and Safety for Preventive Services in Institutions and Enterprises**
Nicaragua, 29 August to 9 September
- **Contemporary Social Security Problems. Extending Cover. Role of the State and the Private Sector**
Dominican Republic, 12-23 September
- **Contemporary Social Security and Health Problems**
Cuba, 11-15 October

ACTIVIDADES FUTURAS EN SEDE

- **Curso-taller Análisis financieros aplicados a la seguridad social**
Del 4 al 22 de julio
- **Seminario latinoamericano atención social a la tercera edad**
Del 4 al 8 de julio
- **Curso Legislación en salud. CIESS/OPS-OMS**
Del 18 al 22 de julio
- **Curso Epidemiología aplicada a la salud en el trabajo**
Del 18 al 29 de julio
- **Curso Administración de los servicios de trabajo social**
Del 25 de julio al 26 de agosto
- **Diplomado Administración y dirección hospitalaria**
Del 1 de agosto al 9 de septiembre
- **Curso-taller Técnicas de auditoría en informática**
Del 8 de agosto al 2 de septiembre
- **Curso Administración de los servicios de enfermería con énfasis en las centrales de equipos y esterilización (CEYE)**
Del 8 de agosto al 2 de septiembre
- **Curso sistemas de información en la atención de la salud**
Del 29 de agosto al 9 de septiembre
- **Seminario Las reformas de la atención a la salud (CIESS/OPS/BM)**
Del 5 al 9 de septiembre
- **Curso Control de gestión para directivos**
Del 19 de septiembre al 14 de octubre
- **Curso-taller Evaluación de proyectos de inversión en salud y seguridad social**
Del 26 de septiembre al 14 de octubre
- **Curso General de salud en el trabajo**
Del 19 de septiembre al 14 de octubre
- **Curso Promoción de la salud (CIESS-OPS/OMS)**
Del 3 al 28 de octubre
- **Seminario La informática en apoyo a personas discapacitadas**
Del 21 al 25 de noviembre
- **VII Diplomado en seguridad social. Estudios comparativos**
Del 31 de octubre al 2 de diciembre
- **Curso Administración de personal**
Del 7 al 25 de noviembre
- **Seminario Trabajo y salud mental**
Del 21 al 25 de noviembre
- **Seminario Internacionalización de la seguridad social**
Del 7 al 9 de diciembre

FUTURE ACTIVITIES OUT OF OUR HEADQUARTERS

- **Course-Workshop on Financial Analysis applied to Social Security**
4 - 22 July
- **Latin American Seminar on Social Care for the Third Age**
4- 8 July
- **Course on Health Legislation. CIESS/PAHO-WHO**
18-22 July
- **Course on Epidemiology applied to Health in the Workplace**
18 - 29 July
- **Course on Administration of Social Work Services**
25 July to 26 August
- **Diploma Course on Hospital Administration and Management**
1 August to 9 September
- **Course-Workshop on Informatics Auditing Techniques**
8 August to 2 September
- **Course Administration of Nursing Services with Emphasis on Equipment and Sterilization Centrals (ESC)**
8 August to 2 September
- **Course on Information Systems in Providing Health Care**
29 August to 9 September
- **Seminario on Health Care Reforms (CIESS/PAHO/WB)**
5-9 September
- **Course on Management for Directors**
19 September to 14 October
- **Course-Workshop on Evaluation of Health and Social Security Investment Projects**
26 September to 14 October
- **General Course on Health in the Workplace**
29 September to 14 October
- **Course on Health Promotion (CIESS-PAHO/WHO)**
3 - 28 October
- **Seminar on Informatics in Support of Incapacitated Persons**
21 - 25 November
- **VII Diploma Course on Social Security. Comparative Studies**
31 October to 2 December
- **Personnel Administration Course**
7 - 25 November
- **Seminar on Work and Mental Health**
21 - 25 November
- **Seminar on Internationalization of Social Security**
7 - 9 December